

# Puerto Plata

Alto Saxophone & Piano  
(Bass & Drums optional)

**Jérôme Naulais**

**EMR 95291**

Des milliers d'enregistrements disponibles sur  
Thousands of recordings available on  
Tausende Aufnahmen verfügbar unter



amazon music



**TÉLÉCHARGEMENT : UN CLIC, UNE IMPRESSION – À VOUS DE JOUER !**

Achetez, imprimez et jouez vos partitions en toute simplicité.

**DOWNLOADING: ONE CLICK, ONE PRINT – AND YOU'RE READY TO PLAY!**

Buy, print and play your sheet music with ease.

**DOWNLOAD: EIN KLICK, EIN AUSDRUCK – UND SCHON KANN'S LOSGEHEN!**

Kaufen, drucken und spielen Sie Ihre Noten ganz einfach.

**WWW.REIFT.CH**



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)  
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Jérôme Naulais

**English:** Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998. At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de la Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

**Deutsch:** Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für Solfège und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998.

Zurzeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de la Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor Sotto Voce aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

**Français:** Jérôme Naulais (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants Sotto Voce de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical "La machine", commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)  
Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Puerto Plata

*Jérôme Naulais*

## **Français:**

**Puerto Plata**, composée par Jérôme Naulais, est une œuvre pétillante qui plonge immédiatement l'auditeur dans l'ambiance festive et entraînante du Merengue. Dès les premières notes, elle évoque les rythmes dansants des Caraïbes, mêlant énergie et légèreté avec une vitalité contagieuse. La pièce se caractérise par ses motifs rythmiques syncopés et ses mélodies enjouées qui captivent l'oreille et incitent au mouvement. À travers ses contrastes subtils et ses dynamiques variées, **Puerto Plata** transporte dans un univers où la joie et la célébration dominent. L'écriture de Jérôme Naulais, à la fois claire et inventive, met en valeur l'esprit du Merengue tout en laissant place à de nombreuses nuances expressives. Cette œuvre offre un voyage musical lumineux, vibrant et résolument festif, parfait pour créer une atmosphère de fête et de partage.

## **English:**

**Puerto Plata**, composed by Jérôme Naulais, is a vibrant work that immediately immerses the listener in the festive and lively atmosphere of Merengue. From the very first notes, it evokes the rhythmic energy of the Caribbean, combining lightness with contagious vitality. The piece is characterized by its syncopated rhythms and playful melodies that captivate the ear and invite movement. Through subtle contrasts and varied dynamics, **Puerto Plata** transports the audience to a world of joy and celebration. Jérôme Naulais's writing, both clear and inventive, highlights the spirit of Merengue while allowing room for expressive nuance. This work offers a bright, lively, and festive musical journey, perfect for creating an atmosphere of celebration and shared enjoyment.

## **Deutsch:**

**Puerto Plata**, komponiert von Jérôme Naulais, ist ein lebhaftes Werk, das den Zuhörer sofort in die festliche und mitreißende Atmosphäre des Merengue entführt. Schon die ersten Töne wecken die rhythmische Energie der Karibik und verbinden Leichtigkeit mit ansteckender Vitalität. Das Stück zeichnet sich durch synkopierte Rhythmen und verspielte Melodien aus, die das Ohr fesseln und zum Mitbewegen einladen. Durch feine Kontraste und abwechslungsreiche Dynamik transportiert **Puerto Plata** in eine Welt voller Freude und Feierlaune. Jérôme Naulais' Komposition ist zugleich klar und einfallsreich und bringt den Geist des Merengue auf wunderbare Weise zum Ausdruck. Das Werk bietet eine helle, lebendige und festliche musikalische Reise – perfekt, um eine Atmosphäre des Feierns und gemeinsamen Genusses zu schaffen.



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Puerto Plata

Jérôme Naulais

Merengue  $\text{♩} = 138$

Alto Saxophone

Piano

Bass (optional)

Drums (optional)

*f*

9 **A**

*mf*

19 **B**

*mf*

2 3 4 5 6 7 2

EMR 95291

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

[www.reift.ch](http://www.reift.ch)

C

29

Chords: Bb7, Gm7, Fm7, Bb, Eb, Bb7, Bb7, Fm7, Bb7, Eb, Ab, Bb, Eb, Fm7, Bb, Bb7, Bb7, Eb.

Dynamics: *f* (measures 31, 33, 35, 37).

Measure numbers: 3, 4, 5, 6, 7.

39

To Coda

Chords: Eb, Bb7, Bb, Eb, Bb, Eb, Bb, Ab/Bb, Bb, Eb, Bb, Eb, Fm, Eb, Bb, Bb7.

D.S. al Coda

Coda

Chords: Bb, Eb, Bb7, Bb9, Eb, Bb7, Bb, Eb.

Dynamics: *f* (measure 49).

D

59

Chords: Eb, Eb7, Ab.

Dynamics: *f* (measure 60).

# Collection Jérôme Naulais



**All compositions and arrangements by Jérôme Naulais**

**Alle Kompositionen und Arrangements von Jérôme Naulais**

**Toutes les compositions et arrangements de Jérôme Naulais**

**SCAN  
ME >**



*Use the filters to refine your search and find the instrument of your choice!*

*Nutzen Sie die Filter, um Ihre Suche zu verfeinern und finden Sie das Instrument Ihrer Wahl!*

*Utilisez les filtres pour affiner votre recherche et trouvez l'instrument ou la formation de votre choix !*